

<p><b>The Yokohama Specie Bank Ltd.</b> Bmo. MITRE 559 — Escritorio N.º 505-506 Casilla de Correo 652 Buenos Aires</p>	<p>左記各店 郵便宛名 は切り取り 御使用出 末ます</p>
<p><b>取扱事務</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ 輸出入為替</li> <li>○ 送金及支拂為替</li> <li>○ 郷里送金</li> <li>○ 圓貨定期預金</li> </ul> <p>横濱本店 勘定 六ヶ月以上年四分五厘</p> <p>御注意 換算(取扱当日)相場 営業時間(午前十時 ヨリ午後三時迄) (土曜日(正午迄))</p>	<p><b>横濱正金銀行</b> ブエノスアイレス支店 バルトロミストレ街五五九 (エスクリトリア五〇五五〇六)</p>
<p>U. T. 33, Av. 2015 " " " 2016</p>	

## 亜市然丁時報

PERIODICO SEMANAL  
— EN JAPONÉS —  
Director: T. MIDZUNO  
Redacción: USPALLATA 981  
— Buenos Aires —  
U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

**S. ANDO**  
INTRODUCOR DE  
"KATOL"  
MATA - MOSQUITOS  
"KATOL"  
POLVO INSECTICIDA  
"MUSITOL"  
MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS  
DE LAS PLANTAS  
Inofensivo a la salud  
Venta y Escritorio: RIVADAVIA 770  
Depósito y Venta: WARRS 1750-54  
U. T. 38 - 1402, Mayo U. T. 66 - 3601, Flores  
BUENOS AIRES

**M**

**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES  
Articulos Generales del Japon  
LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0985  
Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

**購読料**

一ヶ月 一円五十仙  
三月 四円五十仙  
六月 九円  
一ヶ月十八円

発行所 水野勉  
発行人 水野勉  
一亜市然丁時報社  
ブエノスアイレス市  
ウエバヤタ街九八番  
電話七〇五(マゼレン)

**日本郵船株式會社**  
母國へ一番早く着く船

神戸までブエノス・アイレスから六十八日  
日本郵船の船は毎月一回南阿経由神戸向ブエノス・アイレスを出航します  
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に  
ついては定評があります

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあります

船賃 神戸又は横濱迄  
一等 九二〇ペソ  
二等 六五〇ペソ  
三等 三四五ペソ

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せらるる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。その指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので、この取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も安全な便法であります

― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は當商會へ  
(電話 パラソカス 一七三六番) へ御照會願ひます―

**LAMPORT & HOLT LTD.**  
SARMIENTO 443 U. T. RETIRO, 4871 AL 74 BUENOS AIRES

**Clinicas de Vias Urinarias**  
Director: Dr. GALANTE  
RIVADAVIA 1569 - 2.º piso  
U. T. Mayo 3511  
ALMIRANTE BROWN 1347 (Boca)

**診察時間**  
午後五時より  
全十時まで  
日曜日は  
午前十時より  
全十二時まで

淋病、梅毒  
尿道皮膚  
生殖器障害  
専門

日本人患者には特に  
懇切丁寧な御取  
扱致します。

### Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649

U. T. 62 - 8218, Mitre

BUENOS AIRES

### Kinya Kudo

IMPORTADOR Y REPRESENTANTE  
ARTICULOS DEL JAPÓN

CASA MATRIZ  
SAGAWA Y CIA.  
Nº. 113 HIGASHI MACHI  
KOBE, JAPON

FABRICA  
OSAKA, JAPON

SANTIAGO DEL ESTERO 254  
BUENOS AIRES

U. T. 38 MAYO 2987

CASA PRINCIPAL  
29 SCHIOCHO ICHOME  
YOTSUYA-TOKIO  
46-Sumiyoshicho, Sancho  
YOKOHAMA, JAPON

### Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires

SARMIENTO 459 - 3er. piso

Escritorio 28 y 29

Unión Telefónica 31, Retiro 4459

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil



### "KASAY"

FOTO ESTUDIO

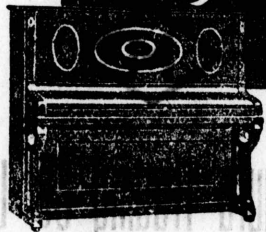
CALLAO 1451

U. T. JUNCAL 4569



御寫真  
美術撮影  
高西春峰  
市内カイヤ街一四五  
電話フンカル四五六三

### Pianos Breyer



店器樂ルエーレフ

四一四街ダフロフ

### KATSUDA y Cía.

IMPORTADOR

ODNA S.



INTRODUCED BY  
"KATOL"

ESTUJOS - ATAN

U. T. 38 - Mayo 2313

Calle México 1432

Buenos Aires

### JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón

Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

### FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に  
特別大勉強  
いたします  
ハリシオス街  
一六〇〇番  
薬屋

PATRICIOS 1600

おぐさお嬢さん  
お召物は  
品質がよく  
値の安い  
サンファン  
呉服店

にまお取の遊ばせ  
一切の流行品が、外

GRANDES ALMACENES  
SANTA TERESA  
SAN JUAN  
PEDRAS 119 - 139 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PEDRAS

### "AU PETIT DUC"

SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR, SUS PROPIOS DUEÑOS).

NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES

SE. VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに  
事一多年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直段も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法を有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カメラ  
カルボ

高等洋服店  
フレイテウク  
サルミエント街一〇七三

亞不然丁時報

野球リーグ戦に先立ちて

選手諸君に與ふ

陽春の訪れと共に雄叫びの声  
高らかに響き、野球白線  
上を飛び回り、敵も目眩の間に  
せまつてきた。

新進鋭の士、望み難き今日目  
の敵、守ることは、可成りの  
苦戦であることと予期せねば不  
可なり。諸君の本領は刀おれ矢  
つくるに善、戦するにあり勝  
敗は敵へて吾々の意とするこ  
ろではない。

然して常に悪戦苦闘の連続であ  
るが、この間に於ては、克くその苦節  
を保つて来た事に対しては、  
の敬意を表するものである。  
戦跡としては、むしろ悪戦悪闘  
甚だ歩はしからざるものも、マツ  
たが勝敗は兵家の常、不慮の境  
におつて尚よく第一義的の變動  
精神を嚴守して来た、その悲壯  
の意氣も、足るべき哀れまじしい  
ものがある。

然してこの境地を更に吾人の実  
社会に延長して、その更なる進  
意氣と熱心の経験と、つくる半面  
に於て、健康と受くる処も甚大  
なる事と記憶した。

諸君の世には無言の中に、権益  
時代に於ける、重國運動会に先駆  
者として、残して来たその足跡  
は、誠に偉大なるものである。  
熱心に互に他チームの慈善試合に  
参加し、又は自らこの種の試合を  
催して、対外的に接觸し、日更親  
善の一端に盡して来た、その功績  
も吾人の忘れ得ざる処である。  
リーグ戦を告ぐるに、鐘は高鳴り  
響いて来た十一月上旬より、諸君は

日常生活に色彩を與へて、心氣  
振興を計るものである。  
健康の必要は、命に對  
する愛着の心の強であることは  
今更贅言を要せぬ。  
吾々の持つる理想が、盛大なれ  
ば、盛大なる程、高遠なれば、高  
遠なる程、健康を必要とするも  
のである。  
古い言葉ではあるが、健全なる  
精神を養ふ意味に於ても、吾人  
はその健康に留意したい。

同進きり、各隊に於ける諸君の  
善戦力闘を切に祈ると共に、  
茲に一文を草して、吾人の声援に  
代へるものである。

ウイキンス末る

飛行家にして南極探検家なる英人ハ  
ートウイキンス氏は、昨年モンテビデオ  
に於て、カラム島を飛行機で探検の  
結果、同島は一個の大島ではなく、小島の  
集合体なる事と確めて帰りに極地帯の  
地理學上多大の貢献をなした。其後  
ウイキンスは、世界一周飛行の事に飛  
客として地上した。あつたが、今更  
南極探検のための最良な港に來りて、  
準備をせしめる。  
武市ワタリ、浪部、宇野、山本、藤野  
海軍を機に、ウイキンスは、世界飛行  
の實地經驗談を聴くため、同島を招待  
して一場の講演を仰いだ。今更、

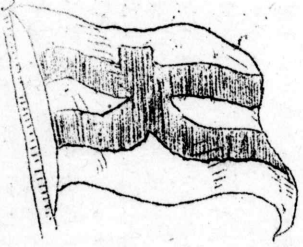
このサボテルに於て、行われた午會  
に於て、ウイキンス氏は、これに就て、  
の如く語つた。  
ウイキンス氏は、南極探検に就いて、  
大飛行に於て、空中船の備を、世界一  
級に知らしめ、企業家の志を、喚起せん  
と密した結果、同國の大飛行を企てたの  
であつた。飛行は、好結果を奏し、此  
時未には、便利が交通運輸機関として  
採用に供せらるべき事は、万人の前に  
確證せらるゝに至つた。  
ウイキンス氏は、探検のためには、經驗と熱  
線とを要する。若しエッケナー博士の經驗  
による功効なる標法を、かりしなら  
ば、如何に多くの困難、危険に陥つたか  
も知れぬ。  
ウイキンス氏は、巨体は大暴風の一、分回  
六百尺も持ち上げられ、顛覆し、  
場合は、幾度もあつた。巧みな操縦は、  
ない。ま、

大阪商船株式會社

はわい丸 十月廿七日入港  
ラプラタ丸 十月十九日入港

日軍向唯一政府命令定期船

プロス・アイレス支店  
市内 Nishi Miyagi 四三二番  
電話 二八二五 (レライ豆)



内外時報

白国首府に於て

伊国皇儲

刺客に襲はる

伊国皇儲ウンベルト・デ・サボヤ親王殿下は、欧州皇室切つての美人と云はれるベルギー国王王女ジョゼマリイ姫と共に出た。...

ブリアン内閣

総辞職

佛国ブリアン内閣は廿二日下院に於けるライオン議案と海軍金議に關する賛同を承け、...

佛国の両雄

病床に呻吟す

佛国政界の巨頭、カランカレは腎臓病のため一時政壇をブリアン内閣に譲つて、...

白熱電球發明

五十年紀念祭

米國エジソンが白熱電球を發明して世界文化に絶大の貢獻をなして、...

元走逝く

一九〇四年以来、フランスの政壇を握つて来たゴロント党の創立者である...

露国旧將軍

五名死刑に処せらる

露國政府の陸軍工廠内の要職を勤めつゝ、...

RESTAURERIA JAEKI

Coehabamba 1300 m. Sgo. del Estero 廿工キ 洋服店

日本郵船株式会社 N.Y.K. LINE KAWACHI MARU 27/Oct. Sagami 7/Nov. KANAGAWA MARU 21/Nov. Sagami 1/Dec.

若槻禮次郎郵政大臣、松平大侯、倫敦海軍會議全權委員トシテ参列仰付ケラレタリ

アルゼンチン、ウルグアイ、パラグアイ、ブラジル、ペルー、チリ、コロンビア、ベネズエラ、エクアドル、ペルー、チリ、コロンビア、ベネズエラ、エクアドル、ペルー、チリ、コロンビア、ベネズエラ、エクアドル

Table with columns for '職業' (Occupation) and '性別' (Gender). Rows include categories like '農林漁業' (Agriculture), '工業' (Industry), '商業' (Commerce), '運輸業' (Transportation), 'サービス業' (Services), and 'その他' (Others). It contains numerical data for various countries and regions.

在留本邦人職業別人口表 (昭和四年十月一日現在)
在「カエノス」アルゼンチン、ウルグアイ、パラグアイ、ブラジル、ペルー、チリ、コロンビア、ベネズエラ、エクアドル、ペルー、チリ、コロンビア、ベネズエラ、エクアドル

Table with columns for '職業' (Occupation) and '性別' (Gender). Rows include categories like '公務員' (Public Servants), '職工' (Workers), '農林漁業' (Agriculture), '工業' (Industry), '商業' (Commerce), '運輸業' (Transportation), 'サービス業' (Services), and 'その他' (Others). It contains numerical data for various countries and regions.

雑報

日会々則改正委員会
来る廿八日、全館に於て日会々則改正委員会が開かれる。

染色及洗濯店同業組合
又田田後員会

勝田商店 移轉
市内メヒコ街一四八番

人事

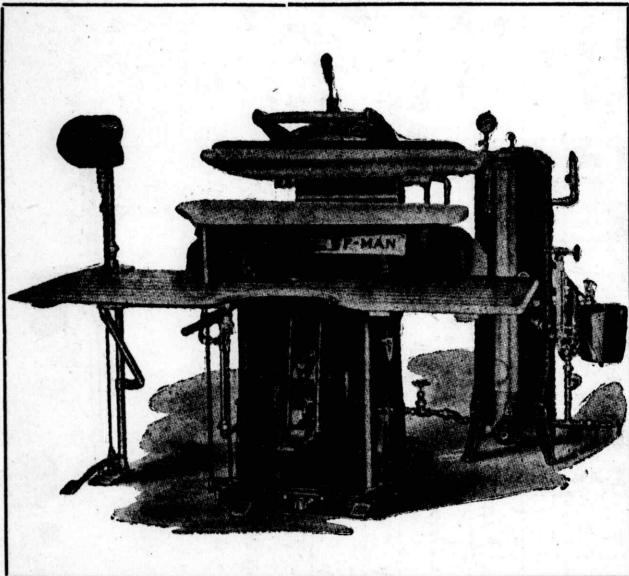
水野武美氏
本日出版
海地正登氏
望月豊吉氏

明日の野球戦
両方の近頃、英米慈善会の主催の白昼村大会の野球戦は、明日(廿七日)午後三時よりベルカライ・アスレチッククエに於て行われる事になった。

西坂貫太商店
御注文品は速達致します
アウストラリア街一〇一
電話(バラッカス)二九一五

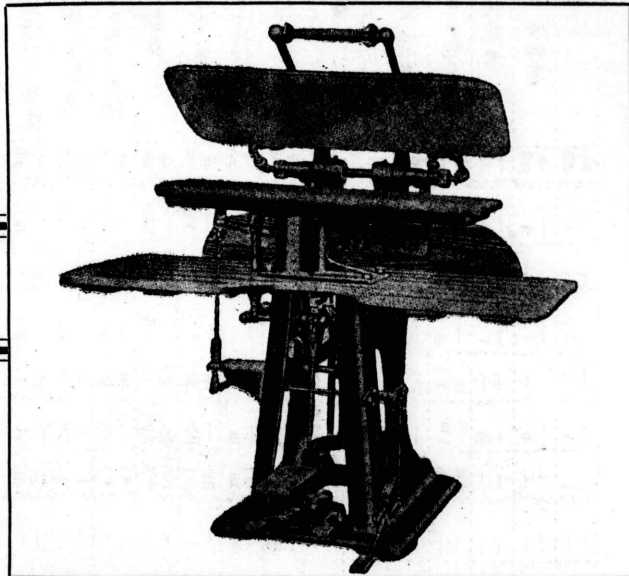
Dr. Antonio A. Cetrángolo
RIVADAVIA 2031
U. G. 47 curyo 7180
前コルドバ州
サンタマリア病院
副院長
呼吸器病専門医
ドクトル
セトラインゴロ
診察時間
火・木・土
午後三時—六時
市内リバダビア街
三〇三番
電話(ラ・パルマ)二一八。

Modelo "KLEAR BUK"  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-1"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:  
Ropa interior de seda, Pyjamas, Guardapolvos, Camisas,  
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"  
Para Planchar Sombreros  
ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

♦ ♦

PRÁCTICA

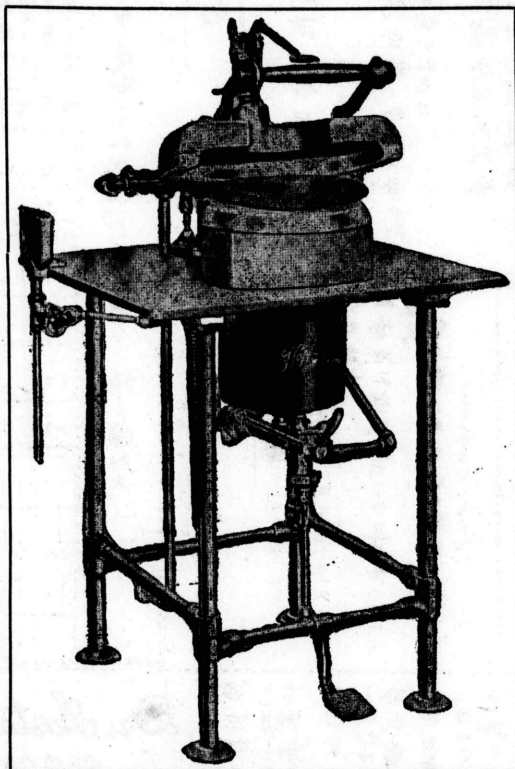
ECONÓMICA

SENCILLA

♦ ♦

A igual que todas nuestras  
máquinas viene equipada con el  
famoso aspirador

*THE Hoffman*



ESTA MÁQUINA SOLUCIONARA  
EL PROBLEMA DE MUCHAS  
TINTORERÍAS, LAS QUE YA NO  
TENDRÁN NECESIDAD DE MAN-  
DAR A OTRO TALLER PARA  
PLANCHAR O CONFORMAR LOS  
SOMBREROS.

♦ ♦

Pase por nuestra oficina en  
donde tendremos el mayor gusto  
en darle mayores datos y precios  
de esta máquina.

♦ ♦

Puede ser acoplada a su  
máquina de planchar trajes, o sea  
trabajar con la misma caldera.

COMPañIA *Hoffman* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY  
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182



# 祖国近状

## 港官

### 陸軍へ入る

澄宮殿下には学習院中并科に御在学中であるが、将来陸軍人として世に立たせらるゝ御決心にて、今更りにその御心持で御準備遊ばさるゝことになつた。

## この秋関東大演習後

### 三果下の 在御軍人御親謁

今秋水戸市を中心に茨城・千葉・群馬・三果下にあつて行はれる陸軍大演習終了後、聖上陛下には十月十日右三果下の在御軍人と水戸陸軍練兵場に召され御親謁を賜ふことに決定した。

## 司直の手容赦なく

### 財界巨頭にも及ぶ

大同電力元社長福沢桃介、昭和電力社長増田次郎両氏は御大典に際して三果下に召されんとせし、天國前貴勲局總裁に贈賄した嫌疑で廿六日東京検事局に召接四時間半の長時間にわたり取調べをうけた結果、犯罪事実明白となり増田氏は午後市合刑務所に収監された。

## 日本電力

### 東京進出許可

前内閣で不許可だった日本電力の東京進出は現内閣になつて再申請

## 不良銀行

### 大蔵省で処分

今般左記銀行に対して銀行法の規定により新規取引の停止を命じ、銀行業を営むことの免許を取消した(新潟農商は免許取消他の三行は新規取引停止、資本庫位千円)  
共信銀行 横須賀市 一、〇〇〇  
宮口銀行 郡山県引佐郡 三三〇  
新山銀行 福島県双葉郡 五〇五  
新潟農商銀行 新潟市 七〇

## 早立野球 早大ニ勝

早立野球(三回戦)は五対一で早大快勝した。

## 早慶庭球 慶大優勝

早慶庭球(ダブル)は慶大優勝のあと、ついで五日シングル戦に入つたが、六対二で慶大が勝つた。

## 聖上神宮競技行幸

聖上陛下は本年度神宮競技大会行幸日取と十月一日と仰出された。

## 實院滝池も見限つた

滝池の態度 滝池の態度も限つた。滝池の態度も限つた。

## 雷に臍を焦らした

小松島の珍談 小松島の珍談。小松島の珍談。

## 大学野球 早大

早立野球(一回戦)は四対三で早大が勝ち、明帝(四回戦)は五対一で明治の勝ち。

## ボートは帝大優勝

ボートは帝大優勝。ボートは帝大優勝。

## 政友疑獄急轉直下

小川前鉄相收監。小川前鉄相收監。

## 小川前鉄相收監

田中内閣鐵道大臣小川平吉氏は廿七日正午突如麹町内幸町一五の私邸に東京検事局の手により家宅捜索され多数の証書書類と発見押収され同席時四十分逮捕罪として正式起訴同席時四十分市ヶ谷刑務所に収容された。

## 雷に臍を焦らした

小松島の珍談 小松島の珍談。

## 雷に臍を焦らした

小松島の珍談 小松島の珍談。

雷に臍を焦らした。雷に臍を焦らした。

**ASAMA**  
CANNING 7777  
U. T. CHACRITA 4223

**和洋御料理**

御一泊 二、五〇〇  
一月以上十五日以上 五、五〇〇  
一月以上十五日以上 五、五〇〇  
御希望に應じ就職口  
おせわします

市内カンニング街七七七  
電話四二二三(ダイヤリ)

**生命保険新契約高**

上半期の生命保険新契約高

本年上半期に於ける生命保険会社四十二社、新契約高は十六億八千九百九十九円と計上したが、これを各月別に示せば左の如し(単位円)

一月	八六、三一一
二月	一八四、二一一
三月	三〇九、二二二
四月	四二二、三二二
五月	五三三、七三三
六月	一四一、一七一

右によれば一月より漸増増加し五月の五億三千八百七十三円二千四百九十九円に達する。六月は一億四千二百七十七円九千九百九十九円に激減した。

**BILLAR CAFE BAR RESTAURANT**

**TOKIO**

CAFE BELGRAND 502 BOLIVAR  
U. T. (33) AVENIDA 4614

和洋御料理  
ビヤール  
同席諸君には  
特別割引を  
致します。お  
召立を  
致します。

宮園新之助  
梶山島  
内田貴象

**新荷着**

市の贈答(赤貝(〇、九〇))  
焼松たけ(〇、三〇)福神漬(〇、五〇)  
マテ貝(二、三〇)さし(一、〇〇)  
たけ(〇、六〇)淡草(一、五〇)  
のり佃煮(〇、七〇)だし(二、〇〇)  
干ひ(〇、四〇)中將湯(二、五〇)  
クリーム(〇、八〇)白色美濃水(二、〇)  
美濃白粉(二、〇)美濃水(二、〇)

御注文品は速達致します  
市内スワレス街一三〇〇  
電話(バラッス)〇八六八

**中川商店**





### 恐ろしい傳染病の流行

病名シタコシス(Schistosoma)といふ恐ろしい傳染病が、昨今本市に発生し市民を脅威してゐる。此病は世界にも余り例のない珍らしいもので、しかも病者の媒介者は多くの家庭で飼養する可愛らしい鵜鴉だと云ふ。...

至つたのである。大いム此病に犯されると食慾と失ひ羽毛が脱落する。...

病者人間に感染すると八日間の至十日間潜伏してゐる。潜伏期には身体の倦怠感を感じ金瘡風疹を未だ。...

一八八四年四月十五日、アウイニオンへ通する林しい田舎道を、とほとほ歩む。...

た石字から、やつと二三日前に放免されて、自由の身となつたペードロ。...

「巖窟王」の真相 (六)

「金の解金するもの」が、おとつておくれ。...

「金の解金するもの」が、おとつておくれ。...

**TINTORERIA "PARISI"**  
 Limpieza "AL APLESTO" de Trajes  
 Y Vestidos TENIDOS EN GENERAL  
 Caller  
 854 - YERBAL - 854  
 U.T. Caballito 5351  
**LA MAS MODERNA DE SUD AMERICA**  
 Se recibir trajes por mayor y menor PIDASOS PRECIOS


**NEW-YORK**  
 LIBERTAD 179/181  
 U.T. MAYO 3395  
 Caller y Exposicion Maquina  
 AVE. DE MAYO 1473

帽子フランシマ機  
 日本入染色店よりお買上の染を賜居ります  
 拾月で販賣致し  
 販賣致し

春夏の季節向  
新柄取りをふまへた  
伸一報次弟見本  
持参致しませ  
價格大勉強

片山洋服店  
タクラ街中央  
二階  
電話二七〇二(マヨ)

日本御料理  
仕出會席  
末廣亭  
ハトリシオス街  
十九番  
かまぼこ調製  
配達致します



U. T. 5755 B. Orden

"CAFE TOKIO"  
- DE -  
M. K. Mihura & Cía.  
CASA CENTRAL  
MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191  
SUCURSALES  
JUNIN (F. C. P.) U. T. 195  
PERGAMINO (F. C. C. A.) U. T. 189  
LUJAN (F. C. O.) U. T. 199

カエ 東京  
三浦 合資  
本店メルセデス市  
支店フニン市  
支店ベルカミリー市  
支店ルハン市

BAZAR JAPONESA  
DE  
Iritzuki y Usui  
1876 RIOJA 1876

本日雜貨店  
リオハ街  
二八七六  
入月武  
白井知則

FABRICANTE DE  
TAFILETES Y FORROS  
PARA SOMBREROS  
de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega  
NUEVO DOMICILIO  
BELGRANO 3201-5 (Eq. 24 de Noviembre)  
U. T. 82 Mitre 8555

各種帽子裏地  
並に  
タフイレット  
製作販賣  
田舎ぶりの御注  
文は速達致  
します。

CAFE TOKIO  
DE  
HOSHIDA HROS  
TUCUMAN 1099

カエ 東京  
星田 兄弟

どうふにやく  
製造販賣  
多少に不揃配達  
新屋敷商店  
市内カトリック街  
一八四

Cafe JAPONES  
CASA MATRIZ:  
CHACABUCO (F. C. P.)  
SUCURSAL:  
CHIVILCOY (F. C. O.)

吉峯佐之助  
藤田友八

CAFE TOKIO  
Calle CORDOBA 373  
Suc. Calle CORDOBA 493  
BELL VILLE  
Provincia de Córdoba

中村米助  
鶴辰馬  
山口末吉

Tintorería "EL TOKIO"  
DE  
ADOLFO K. OTSUBO  
義喜坪大  
Rivadavia 5202 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado  
上久保文吉  
"EL YOKOHAMA"  
DE  
L. KAMIKUBO  
Bmé. Mitre 2511  
U. T. 7159, (Cuyo)

Tintorería "IRIS"  
佐藤貞次  
坂本栄次郎  
Stgo. de Estero 163  
U. T. 38, Mayo 1166

"EL TOKIO"  
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO  
DE  
C. MIYAZAKI  
Casa Central: CORRIENTES 2500 - U. T. 47 Cuyo 3807  
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Junea 5008  
Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 - U. T. 38 Mayo 1848

BUENOS AIRES  
染色店  
東京  
宮崎雅光  
本店市内リオン街  
支店サンタフェ街  
二五八九  
二五〇〇

ALMACEN Y BAZAR  
DE T. NAKAGAWA  
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

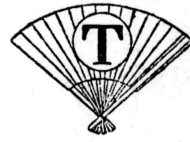
アルマセン  
兼バザール  
中川商店  
市内スワレス街一三〇〇  
電話八六九(バラカス)  
食料品。贈答品。台所道具  
日本産品類直輸入します。

DARUMA TEI  
CHACABUCO 770  
U. T. 0243, Avenida

日本御料理  
會席兼に仕生し  
餘りものすきやま  
あしうんま  
だるま亭  
松田清市  
チマカフコ街七七〇  
電話〇三四三(マヨ)  
出産御禮等の祝の餅  
御注文に應じます。

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。斤目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條を徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
傳へて居ります。



白米。雜穀。  
日用食料品。  
牛豚肉販賣。  
船舶御用商

富崎商店  
ブエノスアイレス市  
エレナンタリマス街  
五五四番  
電話。一七三六番  
(バラックス)  
電信局ラトミサキ  
事務所  
市内マガジネス街  
一三三〇番

ESCRITORIO,  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA  
"PARQUE LEZAMA"  
PATRICIOS 11  
U. T. 0807 B. ORDEN  
BUENOS AIRES

日用  
食料品  
邦人方へは  
特に割引  
致します  
福田商店  
パトリシオス街  
十一番  
電話。一〇六〇七  
(アチルン)

BILLARES  
BRUNSWICK  
Barandas "MONARCH"  
Material preferido en las casas de  
primera categoría  
VENTA A PLAZOS  
SIN RECARGO DE PRECIOS  
CANGALLO 1818 - Bs. Aires  
U. T. 74 Cuyo 3018 - 3018

TINTORERIA "BOTAFOGO"  
DE T. FUNAI  
TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00  
PUANCHAR TRAJES..... \$ 2.00  
SOMBREROS..... \$ 0.70  
CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA  
SALÓN DE ESPERA  
ENTRE RÍOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上がり出ます  
ボタフォア  
市外セントレ...街二一五  
電話マ...七七四〇番  
府内哲夫

味噌 醸造  
醬油  
たんあんその他香の物  
西一報次第  
配達...ます  
アウストリア街  
二一〇一番  
雜穀食料品商  
西坂貫太  
U. T. 2915 Barracas

Dr. J. P. MUNZINGER  
MEDICO CIRUJANO  
178 - LIMA - 188  
U. T. 1154, Rivad.  
Buenos Aires

独乙病院附  
些日會顧問  
醫師  
ムンシガー

CAFE "TOKIO"  
- DE -  
EIJI NAKAMA  
TANDIL F. C. S.

ミシゲル市  
カネ東京  
中間栄二

Enrique Moreira  
Despachante de Aduana  
Importación y Exportación  
RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22  
Unión T. 9883, Avenida  
續手関通  
ライモケリンエ

The Japan Bar  
25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0876

弊店は  
バタクラフとコスモポリタン西劇場  
の間にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の熱情  
を慰むるに充分です  
ジャパンバー  
市外ベインテシコチイ街  
四二七番  
新垣徳衛大城永満  
船員諸君は特に懇切丁寧に待遇外

日本式御料理  
菊水  
市内メヒコ街  
一四二〇番  
電話一三五九  
(マリーヨ)

月定の方には特に  
中食を洋食。夕食を日本食  
として差上げ外  
押下宿もいあります。